

Profondeurs et Haut-fonds

Un Voyage avec John Cowper Powys

Compagnons du tortueux cours de la vie
Voués à d'incertaines quêtes borroviennes,
Balanes accrochées sur votre bateau que tourmente la tempête,
Nous parcourons ces mers que vous affrontez,
Bien que la sonde parfois nous déconcerte.
Tantôt l'ouragan hurle ses frénésies païennes,
Tantôt, encalminés, nous voyons dériver le goémon flottant,
Cherchons la sagesse dans le ciel strié d'étoiles.

Surgissant au travers des brumes celtes,
Nous hélons des galions aux bigarrés équipages,
Palabrons avec eux en de bizarres dialectes
Ou en langage ciselé et pédant.
Alors que se devinent des barrières de classe et d'âge
Curly ensorcelle son vieux fou adorant.

Des voix ancestrales hantent les voiles gonflées,
Un chœur vigilant sur la scène au dessous,
Où de vieux marins déclament de curieux récits
D'inimitiés, de Graal, et d'amants affligés,
Côtoient des esprits accourus de Grèce et de Rome,
Scrutent le pullulement du Multivers.
Ainsi l'or des instants s'écoule,
Sève s'égouttant d'Yggdrasil.

Leur message, au-delà de la sphère des langues,
Frémit dans les abysses fermés au discours.
Cependant le barde approche la Vérité dans ses oraisons.
Ainsi nous arrivons au hâvre, atteignons une côte plus aimable,
Où Wolf peut savourer sa tasse de thé,
Trouver réconfort dans son toast beurré.

Mais la destination finale demeure inconnue.
Le terminus garde le silence.
Il n'a pas de répondeur.

Cedric Hentschel, *Less Simple Measures* (Garratt Publishing, 2002)

Dr Cedric Hentschel a enseigné dans les universités de Londres, Innsbruck, Breslau et Uppsala avant de rejoindre le British Council. Spécialiste en Littérature Allemande et en Etudes Byroniennes, il a aussi écrit de nombreux articles sur JCP, et était 'Editor' de *Powys to Eric the Red*, 'The Letters of Powys to Sven Eric Täckmark', Cecil Woolf, 1983, ainsi que de *Powys on Keats*, C. Woolf, 1993